

## **Condizioni Generali di Contratto CHEMETALL ITALIA srl, Giussano, Italia**

### **1. Ambito di applicazione, conclusione del contratto**

- a) Le presenti Condizioni Generali di Contratto si applicano in modo esclusivo a tutti i rapporti contrattuali che abbiano per oggetto consegne di merci o prestazioni di servizi rese da Chemetall Italia srl nei rapporti d'affari con imprenditori, persone giuridiche di diritto pubblico o qualsiasi altro istituto di diritto pubblico, anche se non espressamente richiamate. Chemetall Italia srl disconosce pertanto la validità e l'efficacia di qualsiasi Condizione Generale di Contratto, comunque denominata, predisposta da terzi, che sia deviante e conflittuale rispetto alle presenti Condizioni. Chemetall Italia srl dichiara in ogni caso di non accettare le Condizioni Generali di Contratto che siano eventualmente allegatale alle richieste di offerte, alle offerte, agli ordini, alle notifiche di accettazione e simili che provengano da terzi, salvo che le stesse non siano state preventivamente ed espressamente concordate per iscritto. La presa in consegna incondizionata di beni venduti o servizi forniti da Chemetall Italia srl comporterà in ogni caso approvazione delle presenti Condizioni Generali di Contratto.
- b) Le offerte di Chemetall Italia srl sono soggette a conferma, in particolare in termini di prezzi, quantità, termini di consegna e capacità di consegna. Un contratto è quindi concluso solo su ordine del Cliente e relativa accettazione da parte di Chemetall Italia srl. Chemetall Italia srl si riserva il diritto di accettare l'ordine del Cliente entro 2 (due) settimane di calendario dalla ricezione, inviando una conferma d'ordine o consegnando direttamente la merce ordinata al Cliente. Chemetall Italia srl si riserva di informare o meno il Cliente del rifiuto dell'ordine. L'eventuale comunicazione avverrà entro 2 (due) settimane di calendario dalla ricezione dell'ordine stesso.

### **2. Prezzi, condizioni di Pagamento**

- a) A meno che la conferma d'ordine non indichi diversamente, i prezzi di Chemetall Italia srl sono da considerare al netto "FCA" Giussano, (Incoterm 2010)". I prezzi non includono l'imposta sul valore aggiunto, che viene addebitata in base alle leggi applicabili, come di volta in volta aggiornate.
- b) Salvo diversa indicazione nella conferma d'ordine, il pagamento delle merci o dei servizi è dovuto entro 14 (quattordici) giorni di calendario dalla data della fattura. In caso di ritardato pagamento il Cliente è tenuto al pagamento degli interessi nella misura stabilita dal D.Lgs. n. 231 del 9.10.2002, salvo il risarcimento del maggior danno.
- c) Non è consentito al Cliente di trattenere o di compensare i pagamenti da lui dovuti a fronte di contestazioni sulla qualità o quantità delle merci o dei servizi, e con qualunque eventuale pretesa di risarcimento di danni, salvo che questi ultimi non siano stati espressamente riconosciuti e quantificati per iscritto da Chemetall Italia srl o non siano stati accertati e determinati giudizialmente.
- d) Se, dopo la conclusione del contratto, il Cliente diviene insolvente o se sono venute meno o sono sensibilmente diminuite (anche per fatto non imputabile al Cliente) le garanzie del pagamento, così come nel caso in cui il Cliente ritardi o rifiuti il pagamento di una precedente consegna di merce o di un precedente servizio, è facoltà di Chemetall Italia srl, indipendentemente dai termini previsti in contratto, di richiedere al Cliente di sanare la precedente situazione debitoria e di effettuare il pagamento del nuovo ordine in concomitanza con la consegna o con il servizio o, in alternativa, di fornire eventuali garanzie. In mancanza, Chemetall Italia srl si riserva il diritto di sospendere l'esecuzione del contratto o, nei casi più gravi, di recedere dallo stesso e di pretendere il risarcimento del danno.
- e) Salvo che non sia stata concordata l'immutabilità dei prezzi convenuti, nell'ipotesi di consegne di merci o di prestazioni di servizi da effettuare dopo che siano trascorsi oltre tre mesi dalla conclusione del contratto, nel caso in cui si verificano nel frattempo sensibili variazioni dei costi salariali o dei materiali o della produzione, o, ancora, in caso di fluttuazioni valutarie considerevoli, Chemetall Italia srl si riserva il diritto di adeguare i prezzi delle merci e dei servizi in relazione e a dette variazioni, dandone preventiva informazione scritta al Cliente entro un ragionevole periodo di tempo e prima della consegna della merce.

### **3. Confezionamento, fornitura e restituzione dei contenitori in prestito, normative sulle merci pericolose**

- a) Se non diversamente previsto, Chemetall Italia srl non è tenuta ad accettare il reso di alcun imballaggio di trasporto, di vendita o esterno. Il Cliente è tenuto a smaltire correttamente l'imballaggio a proprie spese, tranne il caso in cui si tratti dei contenitori dati in prestito indicati qui di seguito.
- b) Se indicato nella conferma d'ordine, Chemetall Italia srl fornisce ai Clienti IBC e contenitori (di seguito denominati "contenitori in prestito") per il periodo concordato nella conferma d'ordine. Tali contenitori in prestito vengono utilizzati solo allo scopo di trasportare la merce consegnata al Cliente e possono essere trattenuti dal Cliente per il tempo necessario al loro svuotamento, secondo le modalità normalmente previste per il tipo di merce. Il Cliente è obbligato a conservare con cura i contenitori in prestito; per motivi di sicurezza, in particolare, i contenitori non possono essere riempiti con prodotti diversi da quelli forniti da Chemetall Italia srl. È vietato qualsiasi riempimento da parte del Cliente. Il Cliente è tenuto a mettere a disposizione per il ritiro i contenitori in prestito entro un ragionevole periodo di tempo o entro quello diverso che sia stato previamente concordato, completamente svuotati, o a restituirli direttamente a Chemetall Italia srl, a seconda di quanto concordato nella conferma d'ordine. Il contenitore in prestito viene considerato completamente svuotato se al momento del ritiro o del reso residua al suo interno non più del 5% (cinque per cento) della iniziale quantità di merce. Se al momento del ritiro o del reso residua una quantità maggiore, Chemetall Italia srl si riserva il diritto di fatturare al cliente i costi di smaltimento aggiuntivi. I costi relativi al prelievo o alla restituzione dei contenitori in prestito, compresi quelli di trasporto, sono a carico del Cliente se, come previsto nella conferma d'ordine, le merci negli stessi contenute sono state vendute con prezzi al netto "FCA" Giussano, (Incoterm 2010) o, comunque, con costo di consegna a carico del Cliente. Se invece i costi di consegna delle merci contenute nei contenitori in prestito sono a carico di Chemetall Italia srl, lo sono anche i costi per il ritiro e la restituzione degli stessi contenitori. Il Cliente è tenuto in ogni caso a comunicare per tempo e solo per iscritto a Chemetall Italia srl la restituzione dei contenitori o la disponibilità al ritiro.
- c) Nel trasporto il Cliente è tenuto a osservare e rispettare le normative applicabili in materia di merci pericolose.

### **4. Doveri del Cliente**

- a) Nel caso in cui il Cliente richieda a Chemetall Italia srl la prestazione di un servizio, egli è tenuto a mettere a disposizione in tempo utile, gratuitamente e nella misura necessaria i materiali da utilizzare e gli atti di collaborazione dovuti, in modo da consentire a Chemetall Italia srl di eseguire tempestivamente la propria opera.
- b) Il Cliente si obbliga in ogni caso a garantire e a mettere in atto tutte le misure necessarie alla sicurezza dei dipendenti e degli incaricati di Chemetall Italia srl a fronte di qualsiasi potenziale pericolo per la loro salute ed incolumità.
- A tale scopo il cliente si impegna a:
- fornire in anticipo per iscritto a Chemetall Italia srl tutte le informazioni su eventuali rischi che possano derivare dall'ambiente di lavoro nello stabilimento del Cliente;

- istruire operativamente prima di iniziare il lavoro il personale inviato da Chemetall Italia srl sui rischi e sulle precauzioni da adottare;
  - predisporre e mantenere condizioni ambientali e di lavoro sicure per il personale inviato da Chemetall Italia srl nel suo stabilimento.
- c) In assenza di condizioni di sicurezza Chemetall Italia srl si riserva di sospendere in qualsiasi momento o di negare la prestazione del servizio, almeno fino al realizzarsi di dette condizioni.

#### **5. Termini di consegna, interruzione della consegna e inadempienze**

- a) I tempi stabiliti per la consegna delle merci o per le prestazioni dei servizi sono vincolanti per Chemetall Italia srl solo se definiti tali per accordo scritto, altrimenti sono da considerarsi indicativi e non tassativi.
- b) Anche in presenza di tempi vincolanti, previo accordo su un termine fisso per la consegna delle merci o per le prestazioni dei servizi, il Cliente è tenuto a tollerare un ritardo di Chemetall Italia srl contenuto entro 4 (quattro) settimane di calendario. Dopo la scadenza delle 4 (quattro) settimane, il Cliente ha facoltà di comunicare per iscritto a Chemetall Italia srl, entro un ragionevole periodo di tempo, la propria volontà di risolvere il contratto a causa del ritardo. In ogni caso il contratto mantiene la sua validità per la parte che, nonostante il ritardo, sia già stata eseguita da Chemetall Italia srl.
- c) Per il rispetto dei tempi stabiliti e l'eventuale decorso delle 4 (quattro) settimane è in ogni caso indispensabile che il Cliente fornisca a Chemetall Italia srl in tempo utile tutti i documenti, i permessi e le dichiarazioni richieste e adempia a tutti gli altri obblighi e prestazioni a suo carico. Se tali requisiti non vengono soddisfatti in tempo utile, i termini devono intendersi automaticamente e proporzionalmente ritardati e adeguati.
- d) Il caso fortuito, ovvero eventi imprevedibili ed eccezionali, al di fuori della sfera di influenza di Chemetall Italia srl, o la forza maggiore, e comunque qualunque evento del quale Chemetall Italia srl non sia responsabile, liberano Chemetall Italia srl dall'obbligo di consegnare o di prestare i servizi in modo tempestivo per tutta la durata degli eventi in questione. In tali casi, se la consegna o la prestazione sono ancora possibili, i termini utili per adempiere a disposizione di Chemetall Italia srl sono prorogati per tutta la durata dell'evento impeditivo. Sono da ricomprendere tra i casi di forza maggiore tutti gli eventi imprevedibili o quegli eventi che – seppure fossero prevedibili – sono al di fuori della sfera di controllo da parte di Chemetall Italia srl e il cui impatto sull'adempimento del contratto non possa essere evitato da uno sforzo adeguato e ragionevole da parte di Chemetall Italia srl. Forza maggiore include anche impedimenti dell'adempimento basati sulle seguenti circostanze: aa. guasti anche parziali di impianti operativi / stabilimenti o altre interruzioni operative; bb. rifiuto, scadenza, restrizione o aggiunta di permessi e requisiti ufficiali; cc. ritardo nella fornitura delle materie prime essenziali per l'esecuzione delle consegne o dei servizi; dd. errata o tardata consegna da parte di fornitori di Chemetall Italia srl; ee. difficoltà derivanti dall'acquisto di materiali e dalla spedizione o trasporto delle merci, ff. scioperi o serrate. E' obbligo di Chemetall Italia srl informare il Cliente del verificarsi dell'impedimento. Se l'impedimento dura per oltre 3 (tre) mesi, Chemetall Italia srl e il Cliente possono entrambi recedere liberamente dal contratto.
- e) La Clausola 11 ("Esclusione di responsabilità, limitazione di responsabilità") si applica a tutte le pretese del Cliente per danni per inadempimento o altra violazione dei doveri in relazione a consegna della merce.
- f) Il Cliente è tenuto ad accettare consegne parziali di merce e i corrispondenti rendiconti contabili.

#### **6. Consegna, passaggio del rischio e spedizione**

- a) L'Incoterm applicabile, come aggiornato di volta in volta, trova indicazione nella conferma d'ordine trasmessa da Chemetall Italia srl al Cliente. Gli Incoterms si applicano nella versione di volta in volta aggiornata, salvo diversa indicazione nella conferma dell'ordine.
- b) Chemetall Italia srl non è responsabile per eventuali perdite di peso delle merci durante la spedizione. I requisiti di spedizione devono essere indicati all'ordine. Se non diversamente concordato, il tipo di spedizione e il percorso di inoltro sono a discrezione di Chemetall Italia srl, senza garanzia di un trasporto più rapido. I costi aggiuntivi per la consegna espressa, effettuata su richiesta del Cliente, sono a carico del Cliente. Le consegne vengono effettuate incluso l'imballaggio, a meno che la confezione non sia stata espressamente "data in prestito".

#### **7. Controllo delle esportazioni**

- a) Il Cliente si impegna a osservare e ad attenersi a tutte le leggi applicabili in materia di controllo delle esportazioni e di embargo (incluse tutte le liste di soggetti sanzionati), in particolare le normative europee in materia di controllo delle esportazioni.
- b) Su richiesta di Chemetall Italia srl, il Cliente è tenuto a fornire adeguate informazioni sull'uso finale della merce da consegnare o sui servizi da eseguire, in particolare ad emettere e inviare gli originali dei certificati di destinazione finale da esibire all'autorità competente per il controllo delle esportazioni, per permettere la verifica della destinazione finale e lo scopo dell'uso.
- c) Se i permessi di esportazione o di trasferimento eventualmente richiesti o altre autorizzazioni in materia di commercio estero non vengono concessi dalle Autorità competenti, o se le norme in materia di embargo non consentono a Chemetall Italia srl la consegna delle merci, Chemetall Italia srl si riserva la facoltà di recedere dal contratto senza che il Cliente possa vantare una qualunque pretesa, nemmeno a titolo di risarcimento di eventuali danni.
- d) Qualora il rispetto dei termini di consegna concordati richieda il rilascio o la concessione di autorizzazioni all'esportazione e al trasferimento da parte di Autorità Pubbliche, il ritardo nel rilascio o nella concessione comporterà una corrispondente proroga dei termini di consegna, senza che il Cliente possa vantare una qualunque pretesa, nemmeno a titolo di risarcimento di eventuali danni.
- e) Il Cliente è direttamente e personalmente responsabile per qualsiasi sua inosservanza agli obblighi di cui ai punti da a) a d) ed è tenuto a risarcire a prima richiesta Chemetall Italia srl per qualsiasi danno e/o spesa conseguenti.

#### **8. Misure, pesi e quantità**

- a) Le misure, i pesi, i volumi e le quantità indicate da Chemetall Italia srl nei documenti di spedizione/accompagnamento fanno fede ai fini della fatturazione. Eventuali obiezioni del Cliente su misure, pesi, volumi e quantità devono essere comunicate per iscritto a Chemetall Italia srl, al più tardi entro 3 (tre) giorni lavorativi dal ricevimento della merce a destinazione.

#### **9. Qualità della merce, consulenza tecnica, utilizzo e lavorazione dei beni, garanzie**

- a) La qualità e l'impiego delle merci commercializzate da Chemetall Italia srl sono attestate esclusivamente dalle descrizioni fornite da Chemetall Italia srl, dalle specifiche ufficiali e dall'etichettatura di ogni singolo bene. Commenti pubblici, raccomandazioni o argomentazioni non direttamente provenienti da Chemetall Italia srl non hanno alcuna valenza circa la qualità o l'impiego dei prodotti.
- b) Chemetall Italia srl si riserva il diritto di introdurre modifiche nella composizione o nell'estetica dei prodotti per adeguarli o renderli conformi all'evoluzione normativa o per migliorarne la resa o la convenienza, senza ridurne la qualità. Il Cliente è inoltre tenuto a tollerare piccole varia-

zioni nella composizione chimica delle merci appartenenti a lotti produttivi diversi, dipendenti principalmente dalla natura delle materie prime impiegate o dai metodi di produzione.

- c) Eventuali consigli applicativi forniti dai tecnici di Chemetall Italia srl per iscritto o oralmente, se del caso previo campionamento e test sperimentale, si basano sulle specifiche fornite dal Cliente, sull'esperienza e sulle migliori conoscenze dei laboratori e dei tecnici incaricati da Chemetall Italia srl. Tuttavia, Chemetall Italia srl non è in grado di fornire alcuna garanzia circa la certezza del risultato voluto dal Cliente. Consigli e consulenza sono forniti esclusivamente per supportare il Cliente nelle sue procedure e nelle sue lavorazioni, che il Cliente esegue comunque sotto sua esclusiva responsabilità. Chemetall Italia srl, in particolare, non si assume alcuna responsabilità per eventuali suggerimenti dati da suoi tecnici in relazione alla costruzione, alla modifica e al funzionamento delle strutture / impianti del Cliente, per ottenere i quali il Cliente è comunque tenuto a rivolgersi e a confidare esclusivamente nei professionisti e nei tecnici da lui appositamente incaricati della costruzione, della modifica e del funzionamento delle sue strutture / impianti. In ogni caso le istruzioni tecniche sull'applicazione dei prodotti fornite da Chemetall Italia srl non liberano il Cliente dall'effettuare i propri test e dall'esaminare la merce consegnata da Chemetall Italia srl per verificarne l'idoneità alle procedure da lui utilizzate e ai risultati che lui stesso si prefigge. Qualsiasi applicazione, utilizzo e lavorazione dei beni è al di fuori dell'ambito di controllo di Chemetall Italia srl e quindi nella sola sfera di responsabilità del Cliente.
- d) Chemetall Italia srl non è responsabile della eventuale violazione di diritti di terzi commessa dal Cliente tramite l'applicazione, l'uso e la lavorazione di merci prodotte e/o commercializzate da Chemetall Italia srl.
- e) Promesse, garanzie e altre dichiarazioni relative a prodotti, beni e servizi che eccedono le specifiche dei prodotti commercializzati da Chemetall Italia srl devono essere specificamente e singolarmente confermate al Cliente per iscritto da Chemetall Italia srl. Qualsiasi riferimento a standard DIN o a norme comparabili serve solo a descrivere la merce e non costituisce ulteriore promessa o garanzia.

#### **10. Reclami dei clienti in presenza di difetti e limitazioni**

- a) Il Cliente è tenuto ad esaminare la merce non appena la stessa è nella sua disponibilità e a denunciarne immediatamente per iscritto a Chemetall Italia srl, al più tardi entro 2 (due) settimane dalla consegna, gli eventuali difetti apparenti da lui rilevati, a pena di decadenza da qualsiasi contestazione e azione giudiziale. Eventuali difetti non apparenti, dei quali il Cliente non possa oggettivamente accorgersi alla consegna o, al più tardi, entro due settimane dalla consegna, vanno denunciati per iscritto a Chemetall Italia srl senza ritardo non appena scoperti, al più tardi entro 8 (otto) giorni dalla scoperta, a pena di decadenza da qualsiasi contestazione e azione giudiziale. Qualsiasi denuncia di difetti va accompagnata con il numero e la data della fattura di vendita.
- b) Chemetall Italia srl garantisce la qualità e la conformità delle merci alle descrizioni riportate nelle specifiche e nell'etichettatura fino al momento della loro presa in consegna da parte del Cliente o del vettore da lui incaricato. Chemetall Italia srl non garantisce che le merci siano adatte ad uno scopo o ad un uso non espressamente previsto, salvo diversa indicazione resa al Cliente per iscritto.
- c) La garanzia offerta da Chemetall Italia srl per gli eventuali difetti delle merci viene meno se l'esistenza del difetto è riconducibile a comportamento o a responsabilità del Cliente. Come ad esempio nei casi di uso inadeguato o improprio, di impiego estraneo alle previsioni di contratto, di errata conservazione o mancata osservanza dei requisiti di trattamento, manipolazione errata, modifiche del prodotto da parte del Cliente o di terzi. Lo stesso vale in caso di usura naturale o di superamento della durata di conservazione dichiarata delle merci.
- d) A seguito della denuncia di eventuali difetti, il Cliente dovrà consentire a Chemetall Italia srl di eseguirne il controllo e, se del caso, il campionamento. Allo scopo, il Cliente farà tutto quanto in suo potere per consentire la verifica ad opera dei tecnici di Chemetall Italia srl nei tempi necessari. Se richiesto, il Cliente è tenuto a restituire la merce con spese a carico di Chemetall Italia srl.
- e) In caso di comprovati difetti della merce, Chemetall Italia srl avrà facoltà, a sua discrezione, di eliminare i difetti gratuitamente (miglioramento successivo) o di consegnare senza costi altra merce in sostituzione a fronte della restituzione della merce difettata (prestazione successiva). Il luogo di consegna della merce, sia in caso di miglioramento successivo che di prestazione successiva, sarà la sede legale o la succursale del Cliente dove si trova la merce difettata. Ferma la gratuità della merce in sostituzione, la prestazione successiva sarà con costi a carico del Cliente se le spese da sostenere per darvi corso e, in particolare, i costi per il trasporto sono irragionevolmente aumentati perché l'oggetto della consegna è stato successivamente trasferito dal Cliente in un luogo diverso dalla sede legale o dalla succursale. Se il trasferimento nel luogo diverso risponde all'impiego della merce originariamente previsto, la prestazione successiva è con costi a carico di Chemetall Italia srl, purché i costi medesimi siano ragionevolmente accettabili.
- f) In caso di comprovati difetti della merce, senza pregiudizio per eventuali richieste di risarcimento di danni, il Cliente può chiedere la risoluzione del contratto o la riduzione del prezzo di acquisto se, entro un ragionevole periodo di tempo dalla denuncia dei difetti, Chemetall Italia srl non si dichiara disponibile ad eliminarli gratuitamente o a consegnare altra merce in sostituzione. Se la merce si discosta dallo standard qualitativo garantito in modo sostanzialmente improduttivo di effetti, l'unico rimedio a disposizione del Cliente è una riduzione del prezzo di acquisto.
- g) In caso di comprovati difetti della merce, se non risulti possibile eliminarli gratuitamente o consegnare altra merce in sostituzione, la merce difettata, se comunque utilizzabile, rimarrà al Cliente e, anche in eventuale deroga ad altre clausole contenute nelle presenti Condizioni Generali di Contratto, l'unico danno del quale il Cliente potrà chiedere il risarcimento consisterà nella differenza tra il prezzo di acquisto da lui pagato e l'effettivo valore della merce difettosa. Si applicano in ogni caso le disposizioni esclusive e limitative della responsabilità di cui alla clausola 11 delle presenti Condizioni Generali di Contratto ("Esclusione di responsabilità, limitazione di responsabilità").
- h) Nel caso in cui, in conseguenza della denuncia di difetti ad opera del Cliente, Chemetall Italia srl abbia inviato tecnici e/o reso attività per la loro individuazione e ricerca e non sia infine risultata la sussistenza di alcuna difettosità, i costi di indagine sopportati da Chemetall Italia srl saranno addebitati al Cliente e da lui rimborsati nella misura in cui il Cliente abbia agito con colpa. Per la determinazione dei costi, verranno presi a riferimento i prezzi normalmente praticati da Chemetall Italia srl al momento della prestazione per il tipo di indagini effettuate.
- i) Il diritto di garanzia del Cliente si prescrive in un anno dalla consegna della merce o dalla denuncia del difetto.
- j) Rimangono in ogni caso salve le disposizioni esclusive e limitative della responsabilità di cui alla clausola 11 delle presenti Condizioni Generali di Contratto ("Esclusione di responsabilità, limitazione di responsabilità").

#### **11. Esclusione di responsabilità, limitazione di responsabilità**

- a) In caso di piccole violazioni da parte di Chemetall Italia srl o di suoi dipendenti degli obblighi derivanti dal rapporto contrattuale, che abbiano compromesso il raggiungimento del risultato al quale il Cliente poteva legittimamente aspirare, la responsabilità di Chemetall Italia srl è limitata ai soli danni direttamente provocati ed effettivamente prevedibili, entro il limite del valore della merce compravenduta o del servizio prestato.
- b) La responsabilità di Chemetall Italia srl è limitata ai casi di inadempimento determinati da colpa grave e gravissima, esclusa la colpa lieve.
- c) La limitazione di responsabilità sopra descritta non si applica nei casi in cui, in conseguenza dell'inadempimento, si siano verificate la morte di una persona o lesioni personali gravi o gravissime, e mai in caso di dolo e colpa grave.

d) In ipotesi di rivendita della merce da parte del Cliente, egli è tenuto ad indennizzare Chemetall Italia srl a fronte di eventuali azioni di responsabilità promosse da terzi che trovino causa nel comportamento del Cliente e non in quello di Chemetall Italia srl.

## 12. Violazione dei diritti di terzi

Se le consegne vengono effettuate in base a piani, disegni, modelli, specifiche analitiche o a qualsiasi altra informazione fornita dal Cliente e ciò comporta una violazione di diritti di terzi, in particolare di diritti di proprietà, il Cliente è tenuto a manlevare da eventuali responsabilità Chemetall Italia srl, oltre ad indennizzarla a prima richiesta a fronte di qualsiasi esborso economico.

## 13. Riservatezza

- a) Chemetall Italia srl e il Cliente si impegnano reciprocamente a mantenere segrete le informazioni e i segreti commerciali di cui siano venuti a conoscenza nel corso del rapporto contrattuale. Per segreti commerciali si intendono i dati riservati di una delle parti, in relazione alla sua situazione e al comportamento del mercato, e i dati tecnici (di seguito denominati "Informazioni Riservate"). Chemetall Italia srl e il Cliente si impegnano inoltre a non divulgare a terzi le Informazioni Riservate senza previo consenso scritto dell'altra parte, né a usarle per scopi personali senza autorizzazione. Società controllate e collegate ai sensi dell'art. 2359 C.C. non sono considerate terzi ai sensi di quanto sopra. Le parti dovranno imporre tali obblighi di riservatezza anche ai loro dipendenti e parti terze in subcontratto.
- b) Gli obblighi di riservatezza di cui alla lettera che precede non si applicano alle Informazioni Riservate in relazione alle quali la parte ricevente può provare che:
- siano già di dominio pubblico al momento della presentazione o siano diventate di pubblico dominio senza l'intervento della parte ricevente, o
  - erano già in possesso della parte ricevente al momento della messa a disposizione o erano state rese disponibili successivamente da una terza parte, in modo legalmente consentito e senza restrizioni in termini di riservatezza o utilizzo, o
  - siano il risultato del lavoro dei dipendenti della parte ricevente, senza l'utilizzo di Informazioni riservate della parte divulgante o di parti di esse, e i lavori non sono stati realizzati in connessione con lo scopo di informazione.
  - devono essere divulgate in procedimenti giudiziari o amministrativi in conseguenza di un ordine dell'Autorità o per qualsiasi altro motivo di ordine legale, di cui la parte ricevente si impegna a informare la parte divulgante per iscritto prima di qualsiasi divulgazione.

c) L'obbligo di riservatezza continua ad applicarsi anche dopo il completamento dell'ordine del Cliente per un periodo di due (2) anni.

## 14. Luogo di adempimento, foro competente, legge applicabile

- a) Il luogo di adempimento per gli obblighi di pagamento del Cliente è Monza, per gli obblighi a carico di Chemetall Italia srl è il luogo di consegna o di adempimento della prestazione.
- b) Tutti i rapporti giuridici tra Chemetall Italia srl e il Cliente sono disciplinati dalla legge italiana, con espressa esclusione delle disposizioni sui conflitti di legge e della Convenzione sulla vendita internazionale di beni (CISG).
- c) Foro esclusivamente competente a decidere per qualsiasi controversia che abbia per oggetto il rapporto contrattuale tra Chemetall Italia srl e il Cliente o la sua esecuzione è quello di Monza, Italia. In alternativa, Chemetall Italia srl ha facoltà di agire, a sua scelta, anche presso il Foro territorialmente competente in ragione della sede legale del Cliente.

## 15. Lingua del contratto

Queste Condizioni Generali di Contratto sono redatte in italiano. Qualsiasi conflitto interpretativo dipendente dalla loro traduzione in altra lingua dovrà essere risolto in favore del significato che le espressioni utilizzate hanno nella lingua italiana.

Firma: \_\_\_\_\_

Ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 1341 e 1342 del codice civile italiano, dichiaro di conoscere e di approvare specificamente i seguenti punti delle condizioni generali di contratto di Chemetall Italia srl: 2 (Prezzi, condizioni di pagamento) lettere c, d, e.; 5 (Termini di consegna, interruzione della consegna e inadempienze) lettere a, b, d, e, f; 7 (Controllo delle esportazioni) lettera c.; 8 (Misure, pesi e quantità) lettera a; 9 (Qualità della merce, consulenza tecnica, utilizzo e lavorazione dei beni, garanzie) lettera c, e; 10 (Reclami dei clienti in presenza di difetti e limitazioni) lettere a, d, e, f, g, i, j; 11 (Esclusione di responsabilità, limitazione di responsabilità) lettera a, b, c; 14 (Luogo di adempimento, giurisdizione, legge applicabile) lettere b, c.

Firma: \_\_\_\_\_